

Quelles sont les raisons qui incitent les Québécois à apprendre la seconde langue officielle ?

Évaluation quantitative et qualitative du bilinguisme chez les Québécois

Jack Jedwab

Président de l'association d'études canadienne

Decembre 2023

Introduction : Le bilinguisme est-il une menace pour le français ?

L'année 2023 a été marquée par l'introduction de diverses mesures visant à réduire l'accès aux services en langue anglaise par le gouvernement du Québec et à promouvoir de plus en plus l'idée que le français est plus que jamais menacé par l'anglais, en particulier à Montréal. Le discours gouvernemental sur la menace de l'anglais est sous-jacent à la préoccupation en matière de bilinguisme. Les leaders d'opinion québécois semblent réticents à critiquer explicitement le bilinguisme, un concept généralement apprécié par les Québécois, selon les sondages. Par conséquent, la menace qui pèse sur la langue française est souvent dirigée contre les personnes dont l'anglais est la première langue et contre les institutions à prédominance anglophone. Pourtant, sur le terrain à Montréal, l'interaction des montréalais dans les deux langues entre les francophones, les anglophones et les allophones est une réalité de la vie quotidienne, comme le montre un sondage réalisé par la firme Léger Marketing pour l'Association d'études canadiennes. Le sondage démontre que ce sont les francophones, les anglophones et les allophones qui sont le plus souvent en contact les uns avec les autres et qui finissent par avoir des taux élevés de bilinguisme, ce que les québécois apprécient. Le sondage a été réalisé au cours de la semaine du 18 septembre 2023. Le sondage AEC-Léger a été réalisé par un panel web auprès de 1 000 Québécois. Une marge d'erreur ne peut être associée à un échantillon non probabiliste dans un sondage par panel. À des fins de comparaison, un échantillon probabiliste de 1 000 répondants aurait une marge d'erreur de $\pm 2,5\%$, 19 fois sur 20.

La majorité des Montréalais sont bilingues

Montréal (RMR), Québec, 2021	Total	Anglophones seulement	Francophone seulement	Anglophone et Francophone	Ni Anglophone, ni Francophone	Pourcentage Bilingue
Total - Langue maternelle	4,246,060	346,430	1,434,620	2,396,535	68,485	56%
Anglais	474,735	144,945	2,355	326,865	565	68%
Français	2,543,265	1,575	1,164,690	1,376,170	830	54%
Langue non-officielle	990,820	175,640	226,480	522,950	65,755	53%

Interaction des francophones avec les Québécois d'expression anglaise

Environ 45 % des Québécois francophones déclarent interagir parfois ou souvent avec des Québécois anglophones.

À quelle fréquence interagissez-vous avec des Québécois anglophones ?	Total	Né au Canada	Né à l'extérieur du Canada	Francophone	Anglophone	Autre
SOUVENT/PARFOIS (1,2) (NET)	52%	50%	77%	45%	92%	92%
Souvent	25%	23%	47%	17%	73%	61%
Parfois	27%	27%	30%	28%	20%	30%
Rarement	39%	41%	20%	45%	7%	8%
Jamais	9%	9%	3%	10%	1%	0%

Interaction des anglophones et des allophones avec les Québécois d'expression française

Environ trois quarts des anglophones et des allophones ont souvent des contacts avec des francophones.

À quelle fréquence interagissez-vous avec des Québécois anglophones ?	Total	Né au Canada	Né à l'extérieur du Canada	Anglophone	Autre
SOUVENT/PARFOIS (1,2) (NET)	97%	98%	93%	97%	96%
Souvent	72%	71%	75%	72%	72%
Parfois	25%	27%	18%	25%	24%
Rarement	2%	1%	4%	1%	4%
Jamais	1%	0%	3%	1%	0%

L'interaction au Québec entre francophone et anglophone

Dans la région métropolitaine de Montréal, une majorité de Québécois anglophones déclarent avoir souvent des interactions avec des Québécois francophones, et plus d'un Québécois francophone sur quatre a souvent des interactions avec des Québécois anglophones - une majorité déclare avoir souvent ou parfois de telles interactions.

Montréal	Le degrés d'interaction des Québécois anglophones avec les Québécois francophones ?	Le degrés d'interaction des Québécois francophones avec les Québécois anglophones ?
SOUVENT/PARFOIS (1,2) (NET)	93%	58%
Souvent	55%	28%
Parfois	38%	30%
Rarement	3%	36%
Jamais	4%	6%

Interactions des francophones avec les Québécois anglophones

Plus du quart des francophones montréalais interagissent souvent avec des Québécois anglophones, tandis que la majorité d'entre eux ont des contacts fréquents ou occasionnels.

	À quelle fréquence les francophones interagissent-ils avec les Québécois anglophones ?		
	Montréal RMR	Québec RMR	Autres Régions du Québec
Souvent	27.8%	4.4%	11.4%
Parfois	30.4%	24.4%	26.3%
Rarement	35.9%	53.3%	50.6%
Jamais	5.8%	17.8%	11.7%

L'interaction des allophones

Une grande majorité d'allophones souvent interagissent avec des Québécois francophones et anglophones.

Montréal	Le degré d'interaction des Québécois allophones avec les Québécois francophones ?	Le degré d'interaction des Québécois allophones avec les Québécois anglophones ?
SOUVENT/PARFOIS (1,2) (NET)	94%	92%
Souvent	77%	68%
Parfois	17%	24%
Rarement	5%	8%
Jamais	1%	0%

Les anglophones s'expriment-ils mieux en français par rapport aux francophones qui s'expriment en anglais ?

La confiance à s'exprimer en français

Les résultats confirment que la plupart des anglophones et des allophones ont confiance en leurs capacité à parler en français.

Comment évaluez-vous votre capacité actuelle à vous exprimer en français?	Total	Né au Canada	Né à l'extérieur du Canada	Francophone	Anglophone	Autre
BIEN (1,2) (NET)	94%	95%	85%	99%	75%	89%
Très bien	82%	83%	62%	91%	54%	56%
Bien	13%	12%	23%	8%	21%	33%
Assez bien	4%	4%	7%	1%	14%	7%
Médiocre	2%	1%	8%	0%	9%	4%
Ne parle pas français	0%	0%	0%	0%	1%	0%

La confiance de s'exprimer en anglais

Une faible majorité de francophones considère que leur anglais parlé est bon.

Comment évaluez-vous votre capacité actuelle à vous exprimer en anglais ?	Total	Né au Canada	Né à l'extérieur du Canada	Francophone	Anglophone	Autre
BIEN (1,2) (NET)	62%	60%	82%	51%	95%	94%
Très bien	36%	35%	49%	22%	84%	69%
Bien	25%	25%	33%	29%	11%	25%
Assez bien	22%	23%	8%	28%	4%	2%
Médiocre	13%	14%	8%	17%	0%	5%
Ne parle pas anglais	3%	4%	2%	5%	0%	0%

La confiance de s'exprimer en anglais et en français chez les personnes bilingues

Parmi les bilingues, les francophones de Montréal pensent que leur capacité à s'exprimer en anglais est légèrement supérieure à celle des anglophones qui s'expriment en français.

Montréal	L'évaluation du français en tant que langue maternelle Capacité actuelle à parler en anglais	L'évaluation de l'anglais en tant que langue maternelle Capacité actuelle à parler français
Très bien	30.3%	27.5%
Bien	30.6%	30.4%
Passable	25.5%	23.2%
Médiocre	13.6%	18.8%

La confiance de s'exprimer en français sur le plan régional

Environ 57 % des anglophones bilingues de Montréal décrivent leur français comme étant très bon ou bon et 88 % des allophones bilingues de Montréal disent que leur français est très bon ou bon.

	Comment évaluez-vous votre capacité actuelle à parler français ?	Quelle est la langue apprise à la maison dans votre enfance et que vous comprenez encore ?		
		Français	Anglais	Autre
Montréal	Très bien	94.50%	27.50%	48.80%
	Bien	4.20%	30.40%	39.00%
	Passable	1.30%	23.20%	4.90%
	Médiocre	0.00%	18.80%	7.30%
Province du Québec	Très bien	90.60%	28.40%	55.30%
	Bien	8.20%	27.40%	34.00%
	Passable	1.20%	25.30%	4.30%
	Médiocre	0.00%	16.80%	6.40%
	Ne parle pas français	0.00%	2.10%	0.00%

Réponses de ceux dont la langue maternelle est le français (LM)

Le degré d'interaction entre les francophones et les anglophones est essentiel.

Comment évaluez-vous votre capacité actuelle à parler anglais (français langue maternelle) ?	À quelle fréquence interagissez-vous avec des Québécois anglophones ?			
	Souvent	Parfois	Rarement	Jamais
Très bien	50.4%	21.6%	12.8%	16.0%
Bien	29.5%	45.7%	21.4%	12.0%
Passable	14.0%	25.5%	38.1%	13.3%
Médiocre	3.9%	7.2%	21.7%	45.3%
Ne parle pas anglais	2.3%	0.0%	6.0%	13.3%

Réponses de ceux dont la langue maternelle est l'anglais (LM)

Les anglophones bilingues du Québec qui déclarent avoir des échanges fréquents avec des francophones sont beaucoup plus susceptibles - que ceux qui déclarent avoir peu d'échanges - de qualifier leur français de très bon ou de bon.

Comment évaluez-vous votre capacité actuelle à parler français (anglais langue maternelle) ?	À quelle fréquence interagissez-vous avec des Québécois francophones ?	
	Souvent	Parfois
Très bien	40.4%	18.4%
Bien	30.8%	21.1%
Passable	25.0%	26.3%
Médiocre	3.8%	28.9%
Ne parle pas français	0%	5.3%

© 2023 Association for Canadian Studies
All Rights Reserved.